

A Comprehensive Collation of the Hengwrt and Ellesmere Manuscripts of *The Canterbury Tales: General Prologue*

Edited by

**Akiyuki Jimura, Yoshiyuki Nakao, Masatsugu Matsuo,
Norman F. Blake and Estelle Stubbs**

keywords: collation, manuscript, Hengwrt, Ellesmere, *The Canterbury Tales*

Introduction

What follows is an interim report of a computer-assisted comprehensive textual collation between the Hengwrt Manuscript and the Ellesmere Manuscript of *The Canterbury Tales* by Geoffrey Chaucer. Since there have been found no Chaucer's autographs, we have no choice but to reconstruct his language through the extant manuscripts of his works or through the editions based on one of these manuscripts or on the combination of these. There are eighty four extant manuscripts containing (part of) *The Canterbury Tales*. Of these manuscripts, the Hengwrt Manuscript is the oldest and therefore regarded as closest to Chaucer's original, and the Ellesmere Manuscript is the edited and revised version of the Hengwrt, which was completed about a decade after by the same scribe. Jimura, Nakao and Matsuo (1995) undertook a comparison of Blake's (1980) and Robinson's (1957) editions. The former edition is a faithful reconstruction of the Hengwrt Manuscript and the latter is primarily based on the Ellesmere Manuscript. For an exhaustive and descriptive concordance to Blake's edition, see Blake, Burnley, Nakao and Matsuo (1994). Our report this time is a sequel to Jimura, Nakao and Matsuo (1995), but here the objects of our comparison are not editions but manuscripts themselves. *The Hengwrt Chaucer Digital Facsimile* (ed. Estelle Stubbs, 2000) is one of the marvelous contributions of The *Canterbury Tales* Project (general director, Norman Blake) to the text criticism of Chaucer. The textual collation between the Hengwrt and Ellesmere Manuscripts is available on the CDROM,

through which we can detect similarities and differences in a variety of linguistic items between the two. But those data are not retrievable in a dictionary format as we (1995) did, where we can identify every single variation line by line very easily and thus easily keep it in our memory. The CDROM version of Stubbs (2000) will, we hope, be complemented by our comparative collation text.

Our basic method in this study is to compare the two manuscripts line by line, and then to compare them word by word within pairs of "the same lines." Here, by word we mean every element regarded as composing a manuscript line including caesura, etc. In order to perform this kind of comparison, it is first necessary for us to make pairs of corresponding lines, taking one from the Hengwrt Manuscript and the other from the Ellesmere. In this study we have fortunately obtained permission to use the machine readable text compiled by Stubbs (2000), in which lines are made to correspond. These electronic texts are faithfully reconstructed from the two Manuscripts, covering those differences ranging from lexis/syntax, through illuminations/caesuras/letters with flourishes, to punctuations, which Blake and Robinson (1993) describes in great detail. To supplement these electronic data, we also used P. G. Ruggiers ed. (1979) *The Canterbury Tales: A Facsimile and Transcription of the Hengwrt Manuscript, with Variants from the Ellesmere Manuscript* and Ralph Hanna III intro. (1989), *The Ellesmere Manuscript of Chaucer's Canterbury Tales: A Working Facsimile*.

In "Lines with Different Word Forms" of the present report, we have listed all pairs of lines which contain one or more differences, e.g. word with different spellings including upper/lower case differences, different locations of caesura, different punctuations, different syntactic positions, etc. The list is created by a text collation program (txtcmpm.exe) developed by our member, Matsuo. In producing the interim list, (1) we added folio references like "15v," (2) if a line is missing in one manuscript, we indicated it by <missing>. For each pair, the upper line shows the Hengwrt Manuscript and the lower line the Ellesmere. We have printed the complete line in the Hengwrt

Manuscript, but only the word forms and other elements of the Ellesmere Manuscript which show differences. We have treated some of the compound words in a rather special way. When there appears a compound word with no space such as "nothyng" in one manuscript, and the corresponding compound words is spelled as two words with a space in-between in the other manuscript such as "no thyng," we have treated the latter, i. e. "no thyng" as one compound word corresponding to "nothyng." The symbol (#) indicates that we did not find the corresponding word (illumination, word, caesura, punctuation, etc.) in one of the manuscripts. We also followed Stubbs (2000) in other conventions. Unnecessary spaces in the manuscripts due to unknown reasons are shown by { }, and damages by {xx}. The braces { } also indicate Latin words, but they indicate the size of an ornamental capital when a numeral is appended. Brackets [] indicate emendation. A pair of question marks indicate dubious letters.

For the printing of this type of text collation a special set of fonts is necessary. First the fonts should be of fixed width. The normal proportional fonts would not have allowed us to place a corresponding pair of word forms exactly at the same position in the printed lines or on the screen. Secondly, it should contain non-standard letters used in the manuscript such as ð , p , 7 and so on. We borrowed most of these from Stubbs (2000)'s font set, "*chtrcup.ttf*," for the use of which special thanks are due to her. Of course we later transformed them into fixed width.

Although the present list is only the initial stage of our study, it comprises the basic material for a further quantitative and qualitative study of the differences in spelling, lexis, syntax, punctuation, etc. between the two Manuscripts. This is part of the international project for compiling Chaucer's collation-concordances under the agreement of Sheffield University (Norman F. Blake, the late Professor David Burnley, Dr. Estelle Stubbs) and Hiroshima University (Yoshiyuki Nakao, Akiyuki Jimura, and Masatsugu Matsuo). In this report we publish the first part of our result: part of our study/results with respect to *General Prologue*. The collation to other tales will be

published in future.

A few samples will be shown about what can be retrieved from the collation text. We can find that there is a difference between the Hengwrt Manuscript and the Ellesmere as to how to represent compounds in spelling. The Hengwrt favors the ‘ther fore’ type, but the Ellesmere the ‘therefore’ without a space in between. Examples are as follows (the left word from the Hengwrt and the right from the Ellesmere): ‘som tyme—somtyme’ (GP 85), ‘ther fore—therefore’ (GP 189, 231, 446, 714, 809), ‘ther to—therto’ (GP 538, 757), ‘v pon—vpon’ (GP 457, 543, 666, 619, 702), ‘wel come—welcome’ (GP 762), ‘with outen—withouten’ (GP 463), ‘with seye—withseye’ (GP 805). The reverse examples are limited to the following two: ‘bretful—bret ful’ (GP 687) and ‘gattothed—gat tothed’ (GP 470). The contrast in use between the double letters (vowels) and the single is also found: the Hengwrt favors the former, and the Ellesmere the latter. ‘Anoon—anon’ (GP 426, 808, 819, 858), ‘astooored—astored’ (GP 611), ‘baar—bar’ (GP 560), ‘been—ben’ (GP 141), ‘beerd—berd’ (GP 408, 554, 590), ‘blaade—blade’ (GP 620), ‘cleene—clene’ (GP 369), ‘coote—cote’ (GP 330), ‘deepe—depe’ (GP 129), ‘estaatly—estatly’ (GP 283), ‘freendes—frendes’ (GP 301), ‘greene—grene’ (GP 103, 116, 159, 609), ‘haade—hade’ (GP 556, 619), ‘haare—hare’ (GP 191), ‘hee—he’ (GP 215, 437, 566), ‘heeris—heris’ (GP 557), ‘keene—kene’ (GP 104), ‘keepe—kepe’ (GP 130, 595), ‘laate—late’ (GP 77), ‘leene—lene’ (GP 593, 613), ‘loord—lord’ (GP 603), ‘maade—made’ (GP 33, 389, 429), ‘noote—note’ (GP 235), ‘nowwheer—nowwher’ (362), ‘oolde—olde’ (GP 175), ‘paale—pale’ (GP 205), ‘purchaas—purchas’ (GP 258), ‘roote—rote’ (GP 236, 329), ‘seeken—seken’ (GP 13, 512), ‘seemed—semed’ (GP 39, 315, 324), ‘seene—sene’ (GP 134), ‘slee—sle’ (GP 661), ‘soong—song’ (GP 710, 711), ‘soothe—sothe’ (GP 285), ‘spaare—spare’ (GP 192), ‘steepe—stepe’ (GP 201), ‘threedbare—thredbare’ (GP 262), ‘weepe—wepe’ (GP 230), ‘weere—were’ (GP 40, 41, 59, 68, 81, 148, 259, 365, 368, 377, 409, 422, 488, 523, 524, 546, 559, 584, 593, 607, 630, 722, 737), ‘weeren—weren’ (GP 28, 579), ‘withhoolde—withholde’ (GP 513), ‘woolde—wolde’ (GP 278), ‘yseene—ysene’

(GP 594). The reverse examples are scarce: 'bar—baar' (GP 108), 'bokeler—bokeleer' (GP, 668), 'cas—caas' (GP 797), 'comper—compeer' (GP 670), 'here—heere' (GP 800), 'holy—hooly' (GP 17, 178, 739), 'mede—meede' (GP 770), 'pas—paas' (825) 'semely—semeely' (GP 123), 'solas—solaas' (GP 798), 'wel—weel' (GP 87, 369).

As we said earlier, we have already made a textual comparison of edited texts of major works of Chaucer. In future, our comparison will be more expanded, and applied to both the editions and the Manuscripts, which will enable us to exhaustively see the similarities and differences between the edited texts and the manuscripts they are based on. We hope that this study will contribute to the text criticism of Chaucer and thus to a better reconstruction of his own language and text.

This research has been assisted in part by a Grant-in-Aid (No.12610494) for Scientific Research, Japan Society for the Promotion of Science. (Investigators: Yoshiyuki Nakao [chief], Akiyuki Jimura, Masatsugu Matsuo)

We would like to express our heartfelt thanks to the late Professor David Burnley, formerly of Sheffield University, for useful information about the manuscripts, and also for various ways of making, and retrieving data from, the electronic corpus. We miss him, a partner of our Project, very much. Our thanks also go to Dr. R. A. Exley, Head of IP and Marketing Technology Transfer Office, University of Sheffield, who kindly permitted us to use the electronic database of *The Hengwrt Chaucer Digital Facsimile*.

We further acknowledge our gratitude to Professor Terry Hoad of Oxford University, who has suggested a way to index the kind of differences noted--lexical, grammatical, orthographic, etc. as an appendage to the body of the concordance mentioned above. This suggestion will benefit our future study.

We hope that this list of textual comparison will be of help to all those who are concerned with medieval English language and literature, as well as specialists in the language of Chaucer. Finally we would like to express our appreciation to Department of English Language and Linguistics and The *Canterbury Tales* Project, Sheffield University, De Montfort University (Dr. Peter Robinson), and Graduate School of Letters, Graduate School of Education, and the Institute for Peace Science, Hiroshima University.

Hiroshima, Japan

Sheffield, England

30 September, 2002

The Editors:

Akiyuki Jimura

Yoshiyuki Nakao

Masatsugu Matsuo

Norman F. Blake

Estelle Stubbs

References

- Benson, Larry D., ed. (1987) *The Riverside Chaucer*. 3rd ed. Boston: Houghton Mifflin.
- Blake, Norman and Peter Robinson, eds., (1993) *The Canterbury Tales Project: Occasional Papers Volume I*. Office for Humanities communication Publications Number 5.
- Blake, Norman, David Burnley, Masatsugu Matsuo and Yoshiyuki Nakao, eds. (1994) *A New Concordance to 'The Canterbury Tales' Based on Blake's Text Edited from the Hengwrt Manuscript*, Okayama: University Education Press (vii + 1008 pp.).
- Blake, Norman, David Burnley, Masatsugu Matsuo and Yoshiyuki Nakao, eds. (1994) *A New Rime Concordance to 'The Canterbury Tales' Based on Blake's Text Edited from the Hengwrt Manuscript*, Okayama: University Education Press, 1995 (ix + 535 pp.).
- Hanna III, Ralph, intro. (1989) *The Ellesmere Manuscript of Chaucer's Canterbury Tales: A Working Facsimile*. D.S. Brewer.
- Jimura, Akiyuki, Yoshiyuki Nakao and Masatsugu Matsuo, eds. (1995) *A Comprehensive List of Textual Comparison between Blake's and Robinson's Editions of The Canterbury Tales*. Okayama: University Education Press (v + 520 pp.).
- Jimura, Akiyuki, Yoshiyuki Nakao and Masatsugu Matsuo, eds. (1999) *A Comprehensive Textual Comparison of Troilus and Criseyde: Benson's, Robinson's, Root's, and Windeatt's Editions*. Okayama: University Education Press (v + 298 pp.).
- Jimura, Akiyuki, Yoshiyuki Nakao and Masatsugu Matsuo, eds. (2001) *A Comprehensive Textual Comparison of The Parliament of Fowls: Benson's, Robinson's, Root's, Brewer's, and Havelly's Editions*. *Journal of the Graduate School of Letters*, vol.61, Special Issue, 3
- Jimura, Akiyuki, Yoshiyuki Nakao and Masatsugu Matsuo, eds. (forthcoming) *A Comprehensive Textual Comparison of Chaucer's Dream Poetry*. Okayama: University Education Press.
- Nakao, Yoshiyuki, Akiyuki Jimura and Masatsugu Matsuo eds. 2002. *A Computer-Assisted Comprehensive Textual Comparison between the Hengwrt Manuscript and the Ellesmere Manuscript of The Canterbury Tales by Geoffrey Chaucer*. [A Report of a Grant-in-Aid (No. 12610494) for Scientific Research from the Ministry of Education, Science and Culture.]
- Robinson, F. N., ed. (1957) *The Works of Geoffrey Chaucer*. 2nd ed. Boston: Houghton Mifflin.
- Ruggiers, P. G., ed. (1979) *The Canterbury Tales: A Facsimile and Transcription of the Hengwrt Manuscript, with Variants from the Ellesmere Manuscript*. University of Oklahoma Press.
- Stubbs, Estelle, ed. (2000) *The Hengwrt Chaucer Digital Facsimile*. Leicester: Scholarly Digital Editions.

Lines with Different Word Forms

HG:2r GP 0 {H}ere bygyneth the Book⁷ of the tales of Caunt²bury
EL:GP 0 <missing>

HG:2r GP 1 {6W}han that Auery^{ff} w^t his shoures soote
EL:1r GP 1 {6W}Han Apriff with hise

HG:2r GP 2 The droghte of March / hath pced to the roote
EL:1r GP 2 perced

HG:2r GP 3 And bathed euery veyne # in swich lycour
EL:1r GP 3 / licour

HG:2r GP 4 Of which v²tu # engendred is the flour
EL:1r GP 4 /

HG:2r GP 5 Whan zephirus eek⁷ # w^t his sweete breeth
EL:1r GP 5 Zephirus eek / breeth

HG:2r GP 6 Inspired hath # in euery holt⁷ and heeth
EL:1r GP 6 / heeth

HG:2r GP 9 And sm^a?le foweles / maken melodye
EL:1r GP 9 smale

HG:2r GP 10 That sl^epen? al the nyght⁷ # with open Iye
EL:1r GP 10 slepen nyght / eye

HG:2r GP 11 So priketh hem nature / in hir corages
EL:1r GP 11 #

HG:2r GP 12 Than^{ne}? ?longen? folk⁷ # to goon on pilgrimages
EL:1r GP 12 Thanne longen folk / pilgⁱmages

HG:2r GP 13 And Palmere^s? # for to seeken straunge strondes
EL:1r GP 13 Palm^es / seken

HG:2r GP 14 To ferne halwes / kouthe in sondry londes
EL:1r GP 14 kowthe

HG:2r GP 15 And specially / from euery shyres ende
EL:1r GP 15 fram shires

HG:2r GP 16 Of Engelon^d # to Caunterbury they wende
EL:1r GP 16 /

HG:2r GP 17 The holy blisful martir for to seke
EL:1r GP 17 hooly

HG:2r GP 18 That hem hath holpen # whan þ^t they weere seeke
EL:1r GP 18 / were

HG:2r GP 19 Bifel þ^t # in that sesou^r on a day
EL:1r GP 19 {2B} ifil that / seson

HG:2r GP 20 In Southwerk⁷ # at the Tabar^d / as I lay
EL:1r GP 20 Southwerk / #

HG:2r GP 21 Redy # to weenden / on my pilgrymage
EL:1r GP 21 / wenden #

HG:2r GP 22 To ?Ca?unterbury / with ful deuout corage
EL:1r GP 22 Caunt²bury

HG:2r GP 23 At nyght # was come # in to that hostelrye
EL:1r GP 23 nyght / were /

HG:2r GP 24 Wel .xxix. in a compaignye
EL:1r GP 24 nyne and twenty

HG:2r GP 25 Of sondry folk # by auenture yfalle
EL:1r GP 25 /

HG:2r GP 26 In felaweshipe / and pilgrymes weere they alle
EL:1r GP 26 felaweship~ pilg^lmes were

HG:2r GP 27 ?T?hat toward Caunterbury wolden ryde
EL:1r GP 27 That Caunt^obury

HG:2r GP 28 The chambres and the stables / weeren wyde
EL:1r GP 28 # weren

HG:2r GP 29 And wel we weeren esed / at the beste
EL:1r GP 29 weren # atte

HG:2r GP 30 And shortly # whan the sonne was to reste
EL:1r GP 30 / Sonne

HG:2r GP 31 So hadde I spoken # with hem euerichoon
EL:1r GP 31 / w^t euerichon^d

HG:2r GP 32 That I was # of hir felaweshipe ano n
EL:1r GP 32 / felaweship~ anon

HG:2v GP 33 And maade forward / erly for to ryse
EL:1r GP 33 made

HG:2v GP 34 To take oure wey / ther as .I. yow deuyse
EL:1r GP 34 I

HG:2v GP 35 ¶ But nathelees / while .I. haue tyme and space
EL:1r GP 35 # {2B}ut whil I 7

HG:2v GP 36 Er that I ferther / in this tale pace
EL:1r GP 36 that7

HG:2v GP 37 Me thynketh # it7 acordant to resou[~]
EL:1r GP 37 / it acordaunt

HG:2v GP 39 Of eech of hem / so as it seemed me
EL:1r GP 39 ech semed

HG:2v GP 40 And whiche they weere / and of what degree
EL:1r GP 40 were

HG:2v GP 41 And eek⁷ in what array / þ^t they weere Inne
EL:1r GP 41 that were

HG:2v GP 42 And at a knyght⁷ thanne wol I first bigynne
EL:1r GP 42 knyght⁷ than

HG:2v GP 43 ¶ A knyght ther was / and that a worthy man
EL:1r GP 43 # {3A} knyght

HG:2v GP 44 That fro the tyme / þ^t he first bigan
EL:1r GP 44 that

HG:2v GP 45 To ryden out⁷ # he loued chiuallrye
EL:1r GP 45 riden out / chiuallrie

HG:2v GP 46 Trouthe and hono^r / fredom and curteisye
EL:1r GP 46 honour curteisie

HG:2v GP 48 And ther to # hadde he ryden / no man ferre
EL:1r GP 48 / riden

HG:2v GP 49 As wel in cristendom / as # hethenesse
EL:1v GP 49 in Hethenesse

HG:2v GP 50 And euere # honoured / for his worthynesse
EL:1v GP 50 / honoured #

HG:2v GP 53 Abouen alle nacions / in Pruce
EL:1v GP 53 #

HG:2v GP 54 In lectow / hadde he reysed / and in Ruce
EL:1v GP 54 Lettow #

HG:2v GP 55 No cristen man so ofte / of his degree
EL:1v GP 55 #

HG:2v GP 56 In Gernade # at the seege eek hadde he be
EL:1v GP 56 /

HG:2v GP 57 At Algizir / and ryden in Belmarye
EL:1v GP 57 Of Algezir / riden

HG:2v GP 58 At lyeys was he / and at Satalye
EL:1v GP 58 Lyeys

HG:2v GP 59 Whan they weere wonne / and in the grete See
EL:1v GP 59 were 7

HG:2v GP 60 At many a noble ariuee / hadde he bee
EL:1v GP 60 Armee be

HG:2v GP 61 ¶ At mortal batailles / hadde he been fiftene
EL:1v GP 61 #

HG:2v GP 62 And foghten for oure feyth / at Tramysse
EL:1v GP 62 foughten feith #

HG:2v GP 63 In lystes thryes / and ay slayn his foo
EL:1v GP 63 Lystes thries

HG:2v GP 64 ¶ This ilke worthy knyght⁷ hadde been also
EL:1v GP 64 # knyght⁷

HG:2v GP 66 Agayn # another hethen in Turkye
EL:1v GP 66 /

HG:2v GP 67 And eu²e moore / he hadde a souereyn prys
EL:1v GP 67 eu²emoore

HG:2v GP 68 And thogh þ^t he weere worthy / he was wys
EL:1v GP 68 though were #

HG:2v GP 69 And of his poort⁷. as meke / as is a mayde
EL:1v GP 69 port⁷ meeke #

HG:2v GP 70 Ne neuere yet⁷ # no vileynye he sayde
EL:1v GP 70 He yet / ne

HG:2v GP 71 In al his lyf⁷ # vn to no manere wight
EL:1v GP 71 lyf / maner wight⁷

HG:2v GP 72 He was a verray pfit⁷ gentil knyght⁷
EL:1v GP 72 parfit knyght

HG:3r GP 73 # But for to tellen yow / of his array
EL:1v GP 73 ¶

HG:3r GP 74 Hise hors weere goode / but he ne was nat gay
EL:1v GP 74 His weren #

HG:3r GP 75 Of Fustian / he wered a gypou[̄]
EL:1v GP 75 gypou[̄]

HG:3r GP 76 Al bismotered / with his haubergeou[̄]
EL:1v GP 76 # habergeou[̄]

HG:3r GP 77 For he was laate / comen from his viage
EL:1v GP 77 late ycome

HG:3r GP 79 ¶ With hym / ther was his sone a yong⁷ Squyer
EL:1v GP 79 # {3W}ith # Squier

HG:3r GP 80 A louere / and a lusty Bachiler
EL:1v GP 80 louyer² Bachelor

HG:3r GP 81 With lokkes crulle / as they weere leyd in p²sse
EL:1v GP 81 w^t were presse

HG:3r GP 82 Of .xx. yeer / he was # of age I gesse
EL:1v GP 82 twenty # of age / he was

HG:3r GP 84 And wonderly delyuere / and of gre[?]et? strengthe
EL:1v GP 84 greet

HG:3r GP 85 And he hadde been som tyme / in chi[?]uachy[?]e
EL:1v GP 85 somtyme chyuachie

HG:3r GP 86 In Flaundres / in Artoys / and Picardye
EL:1v GP 86 # Pycardie

HG:3r GP 87 And born hym wel / as in so litel space
EL:1v GP 87 weel of

HG:3r GP 88 In hope / to stonden / in his lady grace
EL:1v GP 88 #

HG:3r GP 89 ¶ Embrouded was he / as it weere a meede
EL:1v GP 89 # were

HG:3r GP 90 Al ful of fresshe floures / white and reede
EL:1v GP 90 fresshe whyte

HG:3r GP 93 Short was his gowne / with sleues / longe 7 wyde
EL:1v GP 93 w^t #

HG:3r GP 94 Wel koude he sitte on hors / and faire ryde
EL:1v GP 94 #

HG:3r GP 95 He koude songes wel make / and # endite
EL:1v GP 95 # wel

HG:3r GP 96 Iuste and eek daunce / and wel portreye and write
EL:1v GP 96 7 weel purtreye 7

HG:3r GP 97 So hote he loued / that by nyghtertale
EL:2r GP 97 louede

HG:3r GP 98 He slepte namoore / than dooth a nyghtyngale
EL:2r GP 98 # nyghtyngale

HG:3r GP 99 Curteys he was / lowely / and seruysable
EL:2r GP 99 Curteis

HG:3r GP 100 And carf # biforn his fader / at the table
EL:2r GP 100 / #

HG:3r GP 101 ¶ A yeman he hadde / and seruantz namo
EL:2r GP 101 # {3A} hadde he

HG:3r GP 102 At that tyme / for hym liste ryde so
EL:2r GP 102 ride

HG:3r GP 103 And he was clad / in coote and hood of greene
EL:2r GP 103 cote 7 grene

HG:3r GP 104 A sheef of Pecok arwes / bright7 and keene
EL:2r GP 104 pecok bright kene

HG:3r GP 106 Wel koude he # dresse his takel yemanly
EL:2r GP 106 /

HG:3r GP 107 His arwes drowped noght7 with fetheres lowe
EL:2r GP 107 Hise drowped

HG:3r GP 108 And in his hand / he bar a myghty bowe
 EL:2r GP 108 baar myghty

HG:3r GP 110 Of wodecraft⁷ / koude he wel al the vsage
 EL:2r GP 110 wodecraft wel koude he

HG:3r GP 111 Vp on his arm / he bar a gay bracer
 EL:2r GP 111 baar

HG:3r GP 112 And by his syde / a swerd # and a Bokeler
 EL:2r GP 112 / bokeler

HG:3v GP 114 Harneysed wel / and sharp[~] / as poynt⁷ of spere
 EL:2r GP 114 Harneised # point

HG:3v GP 115 A xp[~]ofre on his brest⁷ of siluer sheene
 EL:2r GP 115 Cristophere

HG:3v GP 116 An horn he bar / the bawdryk⁷ was of greene
 EL:2r GP 116 bawdryk grene

HG:3v GP 118 ¶ Ther was also / a Nonne a Prioeresse
 EL:2r GP 118 # {3T}her

HG:3v GP 119 That of hir smylyng⁷ # was ful symple and coy
 EL:2r GP 119 smylyng / 7

HG:3v GP 120 Hir gretteste ooth / was but by Seint Loy
 EL:2r GP 120 Hir⁷ seint

HG:3v GP 121 And she was clepyd / madame Eglentyne
 EL:2r GP 121 cleped

HG:3v GP 122 Ful wel she soong / the seruyce dyuyne
 EL:2r GP 122 weel soong⁷ # service

HG:3v GP 123 Entuned in hir nose / ful semely
EL:2r GP 123 semeely

HG:3v GP 124 And frenssñ # she spak / ful faire and fetisly
EL:2r GP 124 /

HG:3v GP 125 After the scole / of Stratford at the Bowe
EL:2r GP 125 Scole Stratford^ð atte

HG:3v GP 126 For frenssñ of Parys / was to hire vnknowe
EL:2r GP 126 hir^ʔ

HG:3v GP 127 At mete / wel ytaught⁷ was she with alle
EL:2r GP 127 ytaught⁷

HG:3v GP 128 She leet⁷ no morsel / from hir lyppes falle
EL:2r GP 128 leet lippes

HG:3v GP 129 Ne wette hir fyngres / in hir sauce deepe
EL:2r GP 129 depe

HG:3v GP 130 Wel koude she carye a morsel / and wel keepe
EL:2r GP 130 carie kepe

HG:3v GP 131 That no drope / # fille vp on hir brist⁷
EL:2r GP 131 ne vpon hir^ʔ brist

HG:3v GP 132 In curteisye / was set # muchel hir list⁷ #
EL:2r GP 132 curteisie # ful list /

HG:3v GP 133 Hir ouer lyppe / wyped she so cleene
EL:2r GP 133 lippe clene

HG:3v GP 134 That in hir coppe / ther was no ferthyng⁷ seene
EL:2r GP 134 ferthyng sene

HG:3v GP 135 Of grece / whan she dronken hadde hir draghte
EL:2r GP 135 draughte

HG:3v GP 136 Ful semely / after hir mete she raghte
EL:2r GP 136 raughte

HG:3v GP 137 And sikerly / she was of greet⁷ desport⁷
EL:2r GP 137 greet

HG:3v GP 139 And peyned hire / to countrefete chiere
EL:2r GP 139 hir⁷ # cheere

HG:3v GP 140 Of Court⁷ and # been estatlich of manere
EL:2r GP 140 to

HG:3v GP 141 And to been holden / digne of reu⁷ence
EL:2r GP 141 ben # reuerence

HG:3v GP 142 But for to speken / of hir conscience
EL:2r GP 142 # hir⁷

HG:3v GP 143 She was so charitable / and so pitous
EL:2r GP 143 #

HG:3v GP 144 She wolde [wepe] / if þ^t she sawe a Mous
EL:2r GP 144 wepe that saugh

HG:3v GP 145 Caught in a trappe / if it weere deed / or bledde
EL:2v GP 145 Kaught were #

HG:3v GP 146 Of smale houndes / hadde she / þ^t she fedde
EL:2v GP 146 #

HG:3v GP 147 With rosted flessⁿ / or mylk⁷ # and wastel breed
EL:2v GP 147 Milk /

HG:3v GP 148 But soore wepte she / if oon of hem weere deed
 EL:2v GP 148 any were

HG:3v GP 149 Or if men smoot⁷ it / with a yerde smerte
 EL:2v GP 149 smoot it⁷ #

HG:3v GP 150 And al was conscience / and tendre herte
 EL:2v GP 150 #

HG:3v GP 151 Ful semely / hir wympel pynched was
 EL:2v GP 151 semyly wympul

HG:3v GP 152 Hir nose trettez / hir eyen / greye as glas
 EL:2v GP 152 tretys #

HG:4r GP 153 Hir mouth ful smal / and ther to / softe and reed
 EL:2v GP 153 # 7

HG:4r GP 154 But sikerly / she hadde a fair forheed
 EL:2v GP 154 forheed^h

HG:4r GP 155 It was almost⁷ # a spanne brood I trowe
 EL:2v GP 155

HG:4r GP 158 Of smal Coral / aboute hir arm she bar
 EL:2v GP 158 coral hir⁷ Arm

HG:4r GP 159 A peyre of bedes / gauded al with greene
 EL:2v GP 159 peire grene

HG:4r GP 160 And ther on # heeng⁷ a brooch of gold ful sheene
 EL:2v GP 160 / heng⁷

HG:4r GP 161 On which / # was first writen / a crowned .A.
 EL:2v GP 161 ther write #

HG:4r GP 162 And after / amor vincit⁷ omnia .
EL:2v GP 162 {Amor} {vincit} {omnia} ~

HG:4r GP 163 ¶ Another Nonne / with hire hadde she
EL:2v GP 163 # {1A}nother w^t hir²

HG:4r GP 164 That was hire Chapeleyne / and preestes thre
EL:2v GP 164 hir #

HG:4r GP 165 ¶ A Monk ther was / a fair for the maystrye
EL:2v GP 165 # {3A} maistrie

HG:4r GP 166 An outrydere / that⁷ louede venerye
EL:2v GP 166 outrider² that venerie

HG:4r GP 169 And whanne he rood / men myghte his brydel heere
EL:2v GP 169 whan

HG:4r GP 170 Gyngle # in a whistlynge wynd / as cleere
EL:2v GP 170 Gynglen / # als

HG:4r GP 171 And eek⁷ as loude / as dooth the Chapel belle
EL:2v GP 171 eek [pe]

HG:4r GP 172 There as this lord / is kepere of the Selle
EL:2v GP 172 Ther was keper² Celle

HG:4r GP 173 The rule of Seint Maure / or of Seint Beneyt⁷
EL:2v GP 173 reule Beneit⁷

HG:4r GP 174 By cause þ^t it was oold / and som deel streyt⁷
EL:2v GP 174 that old del streit⁷

HG:4r GP 175 This ilke Monk / leet oolde thynges pace
EL:2v GP 175 olde

HG:4r GP 177 He yaf noght of that text⁷ a pulled hen
EL:2v GP 177 nat text

HG:4r GP 178 That seith / þ^t hunterys been none holy men
EL:2v GP 178 that hunters beth nat hooly

HG:4r GP 179 Ne þ^t a Monk⁷. # whan he is recchelees
EL:2v GP 179 that Monk /

HG:4r GP 181 This is to seyn / a Monk / out of his Cloystre
EL:2v GP 181 #

HG:4r GP 182 But thilke text⁷ # heeld he nat worth an Oystre
EL:2v GP 182 text /

HG:4r GP 183 And I seyde / his opynyon was good
EL:2v GP 183 opiniou[̄]

HG:4r GP 184 What sholde he studie / and make hym seluen wood
EL:2v GP 184 7

HG:4r GP 185 Vp on a book⁷ # in Cloystre alwey to poure
EL:2v GP 185 book /

HG:4r GP 186 Or swynke with his handes / and labour
EL:2v GP 186 swynken w^t #

HG:4r GP 187 As Austyn bit⁷. # how shal the world be serued
EL:2v GP 187 bit /

HG:4r GP 188 Lat Austyn # haue his # swynk⁷. to hym reserued
EL:2v GP 188 / owene swynk⁷ re[̄]ued

HG:4r GP 189 Ther fore / he was a prykasour aryght⁷
EL:2v GP 189 Therefore prikasour aright⁷

HG:4r GP 190 Grehoundes he hadde / as swift⁷ as fowel in flyght⁷
EL:2v GP 190 flight⁷

HG:4r GP 191 Of prikyng⁷ # and of huntyng⁷ for the haare
EL:2v GP 191 pⁱkyng / hare

HG:4r GP 192 Was al his lust⁷. for no cost wolde he spaare
EL:2v GP 192 lust⁷ spare

HG:4v GP 193 I saugh his sleues / p^rfiled at the hond⁸
EL:3r GP 193 seigh ypurfiled hond

HG:4v GP 194 With grys / and that the fyneste of a lond⁸
EL:3r GP 194 lond

HG:4v GP 195 And for to festne his hood / vnder his chyn
EL:3r GP 195 #

HG:4v GP 196 He hadde / of gold / wroght a ful curious pyn
EL:3r GP 196 # ywroght⁷

HG:4v GP 198 His heed was balled / that shoon as any glas
EL:3r GP 198 p^t

HG:4v GP 199 And eek his face / as he hadde been enoynt⁷ #
EL:3r GP 199 it enoynt /

HG:4v GP 200 He was a lord ful fat⁷ # and in good poynt⁷
EL:3r GP 200 fat /

HG:4v GP 201 Hise eyen steepe / and rollynge in his heed
EL:3r GP 201 stepe

HG:4v GP 202 That stemed / as a fourneys of a leed
EL:3r GP 202 forneys

HG:4v GP 203 Hise bootes souple / his hors / in greet estaat⁷
EL:3r GP 203 His #

HG:4v GP 204 Now certeynly / he was a fair p³lat⁷
EL:3r GP 204 c³teinly prelaat⁷

HG:4v GP 205 He was nat paale / as is a forpyned goost⁷ #
EL:3r GP 205 nas pale # goost /

HG:4v GP 206 A fat swan / loued he / best of any roost⁷
EL:3r GP 206 # #

HG:4v GP 207 His palfrey / was as broun as # any berye
EL:3r GP 207 is a

HG:4v GP 208 ¶ A frere ther was / a wantowne and a merye
EL:3r GP 208 # {3A} Frere 7

HG:4v GP 211 So mucche of daliaunce / and fair langage
EL:3r GP 211 muchel

HG:4v GP 212 He hadde maked / ful many a mariage
EL:3r GP 212 maad

HG:4v GP 213 Of yonge wommen / at his owene cost⁷
EL:3r GP 213 wo[~]men

HG:4v GP 215 Ful wel biloued / and famylier was hee
EL:3r GP 215 And famulier he

HG:4v GP 216 With Frankeleyns / ouer al in his contree
EL:3r GP 216 frankeleyns euer

HG:4v GP 217 And eek⁷ with worthy wommen / of the town
EL:3r GP 217 # wo[~]men # toun

HG:4v GP 218 For he hadde / power of confessioun

EL:3r GP 218 #

HG:4v GP 219 As seyde hym self / moore than a curaat⁷

EL:3r GP 219 Curat⁷

HG:4v GP 220 For of his ordre / he was licenciaat⁷

EL:3r GP 220 licenciat⁷

HG:4v GP 222 And plesant⁷. was his absoluciou⁷

EL:3r GP 222 plesaunt⁷ Absoluciou⁷

HG:4v GP 225 For vn to a poure ordre / for to yeue

EL:3r GP 225 yiue

HG:4v GP 226 Is signe / that a man / is wel yshryue

EL:3r GP 226 p^t #

HG:4v GP 227 For if he yaf⁷ # he dorste make auaunt⁷

EL:3r GP 227 yaf /

HG:4v GP 228 He wiste / p^t a man was repentaunt⁷

EL:3r GP 228 that

HG:4v GP 230 He may nat weepe / # thogh p^t he soore smerte

EL:3r GP 230 wepe al # hym

HG:4v GP 231 Ther fore / in stede of wepynge / and preyeres

EL:3r GP 231 Therefore # #

HG:5r GP 233 ¶ His typet⁷ was ay farsed ful of knyues

EL:3r GP 233 #

HG:5r GP 234 And pynnes / for to yeuen faire wyues

EL:3r GP 234 yonge

HG:5r GP 235 And certeynly / he hadde a murye noote
EL:3r GP 235 certeinly note

HG:5r GP 236 Wel koude he synge / and pleyen on a roote
EL:3r GP 236 rote

HG:5r GP 237 Of yeddynges / he bar outrely the prys
EL:3r GP 237 baar pris

HG:5r GP 238 His nekke # whit was / as the flour delys
EL:3r GP 238 / whit⁷

HG:5r GP 239 Ther to # he stroong⁷ was / as a Champioun
EL:3r GP 239 / strong⁷ # Champioun

HG:5r GP 240 He knew the tauernes wel in euery # town
EL:3r GP 240 Tauernes al the town

HG:5r GP 241 And euery hostiler / and Tapestere
EL:3v GP 241 euerich Hostiler

HG:5r GP 242 Bet / than a lazer / or a beggestere
EL:3v GP 242 # lazar⁷ #

HG:5r GP 243 For vn to swich a worthy man / as he
EL:3v GP 243 #

HG:5r GP 244 Acorded nat / as by his facultee
EL:3v GP 244 nat⁷ #

HG:5r GP 245 To haue / with syke lazars aqueyntaunce
EL:3v GP 245 # sike lazars Aqueyntau⁷ce

HG:5r GP 246 It is nat honeste / it may noght auauce
EL:3v GP 246 nat auau⁷ce

HG:5r GP 248 But al with riche / and sellerys of vitaille
 EL:3v GP 248 w^t selleres

HG:5r GP 249 And ouer al / ther as þfit sholde aryse
 EL:3v GP 249 arise

HG:5r GP 250 Curteys he was / and lowely of seruyse
 EL:3v GP 250 Curteis

HG:5r GP 251 Ther was no man / nowheer / so v^otuous
 EL:3v GP 251 nas nowher #

HG:5r GP 252 He was # the beste beggere / of his hous
 EL:3v GP 252 / begger^o # in

HG:5r GP 253 And yaf a c^oteyn ferme / for the graunt^o
 EL:3v GP 253 <missing>

HG:5r GP 254 Noon of his bretheren / cam ther in his haunt^o
 EL:3v GP 254 <missing>

HG:5r GP 255 For thogh a wydwe / hadde noght^o a sho
 EL:3v GP 255 thogh^h noght^o

HG:5r GP 256 So plesant^o was his {In} {principio}
 EL:3v GP 256 plesaunt^o {pⁱncipio}

HG:5r GP 257 Yet wolde he haue # a ferthyng^o er he wente
 EL:3v GP 257 /

HG:5r GP 258 His purchaas / was wel bettre than his rente
 EL:3v GP 258 purchas

HG:5r GP 259 And rage he koude / as it weere right a whelp^o
 EL:3v GP 259 were right

HG:5r GP 260 In louedayes / # koude he muchel help[̄]
EL:3v GP 260 ther

HG:5r GP 261 For there / he was nat lyk⁷ a Cloystrer
EL:3v GP 261 ther # lyk

HG:5r GP 262 With a thredbare cope / as is a poure scoler
EL:3v GP 262 thredbare

HG:5r GP 263 But he was lyk # a maister / or a Pope
EL:3v GP 263 / pope

HG:5r GP 265 And rounded as a belle / out of the presse
EL:3v GP 265 That

HG:5r GP 266 Somwhat he lyped / for his wantownesse
EL:3v GP 266 lyped

HG:5r GP 267 To make his englyssh / sweete vp on his tonge
EL:3v GP 267 englissh

HG:5r GP 268 And in his harpyng⁷ whan þ^t he hadde songe
EL:3v GP 268 harpyng⁷.

HG:5r GP 269 Hise eyen twynkled / in his heed aryght⁷
EL:3v GP 269 # aryght⁷

HG:5r GP 270 As doon the sterres / in the frosty nyght⁷
EL:3v GP 270 nyght⁷

HG:5r GP 272 ¶ A Marchant was ther / with a forked berd^ð
EL:3v GP 272 # {3A} w^t

HG:5v GP 273 In Motlee / and hie on hors he sat⁷
EL:3v GP 273 horse

HG:5v GP 274 Vp on his heed / a Flaundryssñ Beu²e hat⁷
EL:3v GP 274 #

HG:5v GP 276 Hise resons / he spak # ful solempnely
EL:3v GP 276 # /

HG:5v GP 277 Sownyng⁷ alwey / thencrees of his wynnyng⁷
EL:3v GP 277 Sownynge #

HG:5v GP 278 He wolde / the see weere kept⁷ for any thyng⁷
EL:3v GP 278 wolde # were

HG:5v GP 279 Bitwixen Myddelburgh / and Orewelle
EL:3v GP 279 Bitwixe Middelburgh #

HG:5v GP 280 Wel koude he / in eschaunge / sheeldes selle
EL:3v GP 280 # #

HG:5v GP 282 Ther wiste no wight⁷. # that he was in dette
EL:3v GP 282 wight⁷ / p^t

HG:5v GP 283 So estatly # was he / of his gou²naunce
EL:3v GP 283 estatly / # gouernaunce

HG:5v GP 284 With his bargaynes / and w^t his cheuysaunce
EL:3v GP 284 cheuyssaunce

HG:5v GP 285 For soothe / he was a worthy man with alle
EL:3v GP 285 sothe

HG:5v GP 287 ¶ A Clerc⁷ ther was / of Oxenford also
EL:3v GP 287 # {3A} Clerk Oxenford⁸

HG:5v GP 288 That vn to logyk⁷. hadde longe ygo
EL:3v GP 288 logyk⁷/

HG:5v GP 289 As leene was his hors / as is a rake
EL:3v GP 289 And #

HG:5v GP 290 And he was noght right fat⁷ I vndertake
EL:3v GP 290 nas nat right fat

HG:5v GP 292 Ful threedbaare / was his ou²este Courtepy
EL:4r GP 292 thredbare ouereste courtepy

HG:5v GP 293 For he hadde / geten hym yet⁷ no benefice
EL:4r GP 293 # yet

HG:5v GP 296 Twenty bookes / clad / in blak / or reed
EL:4r GP 296 # blak⁷ #

HG:5v GP 297 Of Aristotle / and his Philosophye
EL:4r GP 297 Philophie

HG:5v GP 298 Than robes riche / or Fithele / or gay Sautrye
EL:4r GP 298 fithele Sautrie

HG:5v GP 300 Yet hadde he / but litel gold in Cofre
EL:4r GP 300 cofre

HG:5v GP 301 But al that he myghte / of his frendes hente
EL:4r GP 301 p^t mygh^te freendes

HG:5v GP 302 On bookes / and on lernynge / he it spente
EL:4r GP 302 #

HG:5v GP 304 Of hem / that yaf hym / wher with to scoleye
EL:4r GP 304 p^t # w^t

HG:5v GP 305 Of studye / took he moost cure and moost heede
EL:4r GP 305 studie # 7

HG:5v GP 306 Noght oo word # spak⁷ he / moore than was neede
EL:4r GP 306 Noght o / spak #

HG:5v GP 307 And that was spoke / in forme / and reuerence
EL:4r GP 307 seyde #

HG:5v GP 308 And short⁷ and quyke⁷ and ful of heigh sentence
EL:4r GP 308 hy

HG:5v GP 310 And gladly wolde he lerne / and gladly teche
EL:4r GP 310 #

HG:5v GP 311 ¶ A Sergeaunt of # lawe / waar / and wys
EL:4r GP 311 # {3A} Sergeant the war #

HG:5v GP 312 That often / hadde been at the Parvys
EL:4r GP 312 #

HG:6r GP 313 Ther was also / ful ryche of excellence
EL:4r GP 313 riche

HG:6r GP 314 Discreet he was / and of greet reu²ence
EL:4r GP 314 reuerence

HG:6r GP 315 He seemed swich / hise wordes weeren so wyse
EL:4r GP 315 semed weren wise

HG:6r GP 318 For his science / and for his heigh renoū
EL:4r GP 318 heigh renou⁻

HG:6r GP 321 Al was fee symple / to hym / in effect⁷
EL:4r GP 321 # #

HG:6r GP 323 Nowher so bisy a man as he / ther nas
EL:4r GP 323 Nowher⁷ #

HG:6r GP 324 And yet he seemed / bisyer than he was

EL:4r GP 324 semed bisier

HG:6r GP 325 In t^pmes / hadde he caas / and doomes alle

EL:4r GP 325 # #

HG:6r GP 326 That from # tyme # of kyng William / weere falle

EL:4r GP 326 the / william # were yfalle

HG:6r GP 327 Ther to / he koude endite / and make a thyng⁷

EL:4r GP 327 #

HG:6r GP 328 Ther koude no wight⁷ # pynchen at his writyng⁷

EL:4r GP 328 wight⁷ /

HG:6r GP 329 And euery statut⁷. # koude he pleyn by roote

EL:4r GP 329 statut⁷ / rote

HG:6r GP 330 He rood but hoomly / in a medlee coote

EL:4r GP 330 cote

HG:6r GP 331 Girt with a ceynt of sylk⁷. with barres smale

EL:4r GP 331 w^t ceint silk⁷ w^t

HG:6r GP 332 Of his array / telle I no lenger tale

EL:4r GP 332 #

HG:6r GP 333 ¶ A Frankeleyn / was in his compaigny

EL:4r GP 333 # {3A} compaignye

HG:6r GP 335 Of his complexcion / he was sangwyn

EL:4r GP 335 complexiou[~]

HG:6r GP 336 Wel loued he by the morwe / a sop[~] in wyn

EL:4r GP 336 #

HG:6r GP 337 To lyuen in delyt⁷ was euere his wone
EL:4r GP 337 delit⁷

HG:6r GP 339 That heeld opynyow^ū / þ^t pleyn delit
EL:4v GP 339 opiniou[̄] that

HG:6r GP 340 Was verray / felicitee parfit⁷
EL:4v GP 340 #

HG:6r GP 341 An housholdere / and that a greet was hee
EL:4v GP 341 housholder^ʔ he

HG:6r GP 342 Seint Iulyan he was / in his contree
EL:4v GP 342 Seint⁷ Iulian was he #

HG:6r GP 343 His breed / his ale / was always after oon
EL:4v GP 343 # Ale #

HG:6r GP 344 A bettre envyned man / was neuere noon
EL:4v GP 344 neu^ʔe

HG:6r GP 345 With outen bake mete / was neuere his hous
EL:4v GP 345 oute neu^ʔe

HG:6r GP 346 Of fressh^h fissh^h / and fless^h / and that so plenteuous
EL:4v GP 346 fissh^h # # plenteuous

HG:6r GP 348 Of alle deyntees / þ^t men koude bithynke
EL:4v GP 348 that thynke

HG:6r GP 349 After / the sondry sesons / of the yeer
EL:4v GP 349 After⁷ #

HG:6r GP 350 So chaunged he / his mete / and his Soper
EL:4v GP 350 # soper

HG:6r GP 351 Ful many a fat partrych / hadde he in Muwe
 EL:4v GP 351 partrich̄

HG:6r GP 352 And many a breem / and many a luce in Stuwe
 EL:4v GP 352 Breem Luce

HG:6v GP 353 Wo was his Cook⁷ / but if his Sauce weere
 EL:4v GP 353 # sauce were

HG:6v GP 354 Poynaunt⁷ # and sharp⁷ / and redy al his geere
 EL:4v GP 354 Poynaunt /

HG:6v GP 355 Hys table dormaunt⁷ in his halle alway
 EL:4v GP 355 His dormant⁷

HG:6v GP 357 At sessions / ther was he / lord and sire
 EL:4v GP 357 sessiou⁷s #

HG:6v GP 358 Ful ofte tyme / he was knyght of the Shire
 EL:4v GP 358 knyght shire

HG:6v GP 359 An Anlaas / and a Gipser / al of sylk⁷
 EL:4v GP 359 gipser # silk⁷

HG:6v GP 360 Heeng⁷ at his girdel / whit as morne mylk⁷ #
 EL:4v GP 360 Heeng Milk /

HG:6v GP 361 A Shirreue hadde he been / and Countour
 EL:4v GP 361 shirreue #

HG:6v GP 362 Was nowheer / swich a worthy vauasour
 EL:4v GP 362 nowher

HG:6v GP 363 ¶ An haberdasshere / and a Carpenter
 EL:4v GP 363 # {3A}N haberdassher⁷ #

HG:6v GP 365 And they weere clothed alle / in oo lyu^pee
EL:4v GP 365 were # o

HG:6v GP 366 Of a solempne / and a greet frat^pnytee
EL:4v GP 366 fraternitee

HG:6v GP 367 Ful fressh and newe / hir geere apyked was
EL:4v GP 367 apiked

HG:6v GP 368 Hir knyues # weere chaped / noght with bras
EL:4v GP 368 / were #

HG:6v GP 369 But al with siluer / wroght ful cleene and wel
EL:4v GP 369 w^t # wrog^ht clene weel

HG:6v GP 370 Hir girdles / and hir pouches / euerydel
EL:4v GP 370 Hir^p # # euerydeel

HG:6v GP 371 Wel seemed eech of hem / a fair Burgeys
EL:4v GP 371 semed ech burgeys

HG:6v GP 373 Euerych / for the wisdom / þ^t he kan
EL:4v GP 373 Euerich #

HG:6v GP 374 Was shaply / for to been an Alderman
EL:4v GP 374 #

HG:6v GP 375 For catel / hadde they ynogh / and rente
EL:4v GP 375 # #

HG:6v GP 376 And eek hir wyues / wolde it wel assente
EL:4v GP 376 #

HG:6v GP 377 And ellis certeyn / they weere to blame
EL:4v GP 377 elles were they

HG:6v GP 378 It is ful fair / to been yclepyd madame
EL:4v GP 378 ycleped

HG:6v GP 380 And haue a Mantel / realliche ybore
EL:4v GP 380 # roialliche

HG:6v GP 381 ¶ A Cook they hadde with hem / for the nones
EL:4v GP 381 # {3A} w^t #

HG:6v GP 382 To boille the chiknes / with the Marybones
EL:4v GP 382 # w^t

HG:6v GP 383 And poudre marchaunt⁷. tart⁷ and / Galyngale
EL:4v GP 383 Marchant # galyngale

HG:6v GP 384 Wel koude he knowe / a draghte of london ale
EL:4v GP 384 draughte Londou[~] Ale

HG:6v GP 385 He koude rooste / and seethe / and broille / 7 frye
EL:4v GP 385 # sethe boille # and

HG:6v GP 387 But greet harm was it / as it thoughte me
EL:5r GP 387 it⁷ #

HG:6v GP 388 That on his Shyne / a Mormal hadde he
EL:5r GP 388 shyne mormal

HG:6v GP 389 For Blankmanger / that maade he with the beste
EL:5r GP 389 blankmanger⁷ # made

HG:6v GP 390 ¶ A Shipman was ther / wonyng fer by weste
EL:5r GP 390 # {3A} wonyng

HG:6v GP 391 For aught I woot⁷ # he was of Dertemouthe
EL:5r GP 391 aught woot /

HG:7r GP 394 A daggere # hangynge on a laas / hadde he
EL:5r GP 394 dagger⁷ / #

HG:7r GP 395 Aboute his nekke / vnder his arm adown
EL:5r GP 395 Arm adoun

HG:7r GP 396 The hooete Somer / hadde maad his hewe al brown
EL:5r GP 396 somer broun

HG:7r GP 397 And certeynly / he was a good felawe
EL:5r GP 397 certeinly

HG:7r GP 398 Ful many a draghte of wyn / hadde he drawe
EL:5r GP 398 draughte had

HG:7r GP 399 Fro Burdeuxward⁸ / whil þ^t the Chapman sleep⁷
EL:5r GP 399 that

HG:7r GP 401 If þ^t he faught⁷ and hadde the hyer hond⁸
EL:5r GP 401 faught⁷

HG:7r GP 402 By watre # he sente hem hoom / to euery lond⁸
EL:5r GP 402 water / #

HG:7r GP 403 But of his craft⁷ # to rekene wel his tydes
EL:5r GP 403 craft /

HG:7r GP 404 His stremys / and his daungers hym bisydes
EL:5r GP 404 stremes bisides

HG:7r GP 405 His [herberwe] # and his moone / his lodmenage
EL:5r GP 405 herberwe / Lodemenage

HG:7r GP 406 Ther was noon swich / from huff to Cartage
EL:5r GP 406 nas Huff

HG:7r GP 407 Hardy he was / and wys # to vndertake
 EL:5r GP 407 # /

HG:7r GP 408 With many a tempest⁷ # hadde his beerd been shake
 EL:5r GP 408 tempest / berd

HG:7r GP 409 He knew alle the hauenes / as they weere
 EL:5r GP 409 Hauenes were

HG:7r GP 410 Fro Gootlond / to the cape of Fynysteere
 EL:5r GP 410 Gootlond⁸ Cape Fynystere

HG:7r GP 411 And euery cryke / in Britaigne / and in Spaigne
 EL:5r GP 411 # Spayne

HG:7r GP 412 His barge / yclepyd was the Mawdelayne
 EL:5r GP 412 Barge ycleped Maudelayne

HG:7r GP 413 ¶ With vs / ther was / a Doctour of Phisyk⁷
 EL:5r GP 413 # {3W}ith # Phisik

HG:7r GP 414 In al this world / ne was ther noon hym lyk⁷ #
 EL:5r GP 414 lik /

HG:7r GP 415 To speken of Phisyk⁷ # and of Surgerye
 EL:5r GP 415 speke phisik /

HG:7r GP 416 For he was grounded / in Astronome
 EL:5r GP 416 #

HG:7r GP 419 Wel koude he fortunen / the ascendent⁷
 EL:5r GP 419 # Ascendent⁷

HG:7r GP 421 He knew the cause / of euery maladye
 EL:5r GP 421 euerich

HG:7r GP 422 Weere it⁷ of hoot / or coold / or moyste / or drye
EL:5r GP 422 Were it hoot⁷ #

HG:7r GP 423 And where it engendred / and of what humour
EL:5r GP 423 they humo^r

HG:7r GP 424 He was a verray / pfit practisour
EL:5r GP 424 # parfit praktisour

HG:7r GP 426 Anoon he yaf / the sike man his boote
EL:5r GP 426 Anon

HG:7r GP 427 ¶ Ful redy hadde he / hise Apothecaryes
EL:5r GP 427 # Apothecaries

HG:7r GP 428 To senden hym / his drogges / and his letuaryes
EL:5r GP 428 sende # # # letuaries

HG:7r GP 429 For eech of hem / maade oother for to wynne
EL:5r GP 429 ech made

HG:7r GP 430 Hir frendshipe / was nocht newe to bigynne
EL:5r GP 430 nas nat

HG:7r GP 431 Wel knew he / the oolde Esculapyus
EL:5r GP 431 olde Esculapius

HG:7r GP 432 And Discorides / and eek⁷ Rufus
EL:5r GP 432 Deyscorides eek Risus

HG:7v GP 433 Olde ypocras / Haly / and Galyen
EL:5r GP 433 haly

HG:7v GP 434 Serapion / Razis / and Avycen
EL:5r GP 434 Serapio^ū # Auycen

HG:7v GP 435 Auerroys / Damascien / and Constantyn
EL:5v GP 435 Auerrois

HG:7v GP 436 Bernard / and Gatesden / and Gilbertyn
EL:5v GP 436 Bernard^o

HG:7v GP 437 Of his diete / me{ }surable was hee
EL:5v GP 437 mesurable he

HG:7v GP 438 For it was / of no supfluytee
EL:5v GP 438 supfluitee

HG:7v GP 439 But of greet norissyng / and digestible
EL:5v GP 439 norissyng⁷ #

HG:7v GP 440 His studye / was but litel on the Bible
EL:5v GP 440 studie #

HG:7v GP 441 In sangwyn and in Pers / he clad was al
EL:5v GP 441 pers

HG:7v GP 444 He kepte / þ^t he wan in pestilence
EL:5v GP 444 that

HG:7v GP 445 For gold in Phisyk⁷. is a Cordial
EL:5v GP 445 Phisik⁷ cordial

HG:7v GP 446 Ther fore / he loued gold in special
EL:5v GP 446 Therefore # louede

HG:7v GP 447 ¶ A good wyf was ther / of bisyde Bathe
EL:5v GP 447 # {3A} wif # biside

HG:7v GP 448 But she was somdel deaf⁷ and that was scathe
EL:5v GP 448 deaf ⁷ þ^t

HG:7v GP 449 Of clooth makynge / she hadde swich an haunt⁷
EL:5v GP 449 makynge⁷ #

HG:7v GP 450 She passed hem / of Ipres / and of Gaunt⁷
EL:5v GP 450 # ypres #

HG:7v GP 451 In al the parysshe / wyf ne was ther noon
EL:5v GP 451 parisshe wif

HG:7v GP 452 That to the offrynge / bifore hire sholde goon
EL:5v GP 452 hir⁷

HG:7v GP 453 And if ther dide / certeyn / so wrooth was shee
EL:5v GP 453 # she

HG:7v GP 455 Hir Cou⁷chiefes / ful fyne weere of grownd⁸
EL:5v GP 455 cou⁷chiefs were ground⁸

HG:7v GP 456 I dorste swere / they weyeden . ten pownd⁸
EL:5v GP 456 # pound⁸

HG:7v GP 457 That on a Sunday / weeren vp on hir heed
EL:5v GP 457 sunday weren vpon heed⁸

HG:7v GP 458 Hir hosen weeren / of fyn Scarlet reed
EL:5v GP 458 weren reed⁸

HG:7v GP 459 Ful streyte yteyd / and shoes / ful moyste ⁷ newe
EL:5v GP 459 streite #

HG:7v GP 461 She was a worthy wo⁻man / al hir lyue
EL:5v GP 461 #

HG:7v GP 463 With outen oother compaignye / in yowthe
EL:5v GP 463 Withouten # youth

HG:7v GP 464 But ther of / nedeth nocht⁷ to speke as nowthe
 EL:5v GP 464 nat

HG:7v GP 467 At Rome she hadde been / and at Boloyne
 EL:5v GP 467 # Boloigne

HG:7v GP 468 In Galyce at Seint Iame / and at Coloyne
 EL:5v GP 468 Galice Coloigne

HG:7v GP 470 Gattothed was she / soothly for to seye
 EL:5v GP 470 Gat tothed

HG:7v GP 471 Vp on an Amblere / esily she sat⁷
 EL:5v GP 471 Ambler⁷ sat

HG:8r GP 473 As brood # as is / a Bokeler / or a Targe
 EL:5v GP 473 / # bokeler # targe

HG:8r GP 474 A foot mantel / aboute hir hypes large
 EL:5v GP 474 hipes

HG:8r GP 475 And on hir feet⁷ a peyre of spores sharpe
 EL:5v GP 475 paire

HG:8r GP 476 In felaweshipe / wel koude she laughe . {xx} and carpe
 EL:5v GP 476 felaweship[~] # # 7

HG:8r GP 477 Of remedies of loue / she knew p . {xx} chaunce
 EL:5v GP 477 #

HG:8r GP 478 For she koude of that art⁷ the olde daunce
 EL:5v GP 478 Art

HG:8r GP 479 ¶ A good man / was ther / of Religioun
 EL:5v GP 479 # {3A} # #

HG:8r GP 480 And was # a poure pson / of a toun
EL:5v GP 480 / psou~ #

HG:8r GP 481 But riche he was / of holy thoght and werk⁷
EL:5v GP 481 hooly thoght ⁷ werk

HG:8r GP 482 He was also / a lerned man a Clerk⁷
EL:5v GP 482 clerk⁷

HG:8r GP 483 That Cristes gospel / trewely wolde p⁷che
EL:6r GP 483 cristes preche

HG:8r GP 484 His parisshens / deuoutly wolde he teche
EL:6r GP 484 Hise parisshens

HG:8r GP 486 And in aduersitee / ful pacient⁷
EL:6r GP 486 Ad⁷sitee #

HG:8r GP 487 And swich # he was proeued / ofte sythes
EL:6r GP 487 / preued # sithes

HG:8r GP 488 Ful looth weere hym / to cursen for his tythes
EL:6r GP 488 were hise tithes

HG:8r GP 489 But rather wolde he yeuen / out of doute
EL:6r GP 489 #

HG:8r GP 490 Vn to his poure parisshens aboute
EL:6r GP 490 parisshens

HG:8r GP 491 Of his offrynge / and eek⁷ of his substaunce
EL:6r GP 491 offryng⁷ # eek

HG:8r GP 492 He koude # in litel thyng / haue suffisaunce
EL:6r GP 492 / thyng⁷ #

HG:8r GP 493 Wyd was his parisshe / and houses fer a sonder
EL:6r GP 493 parisshe

HG:8r GP 494 But he ne lafte noght⁷ for reyn ne thonder
EL:6r GP 494 lefte nat⁷

HG:8r GP 495 In siknesse / nor in meschief⁷ # to visite
EL:6r GP 495 # meschief /

HG:8r GP 496 The ferreste in his parisshe / muche and lyte
EL:6r GP 496 # lite

HG:8r GP 497 Vp on his feet⁷ and in his hond a staf⁷
EL:6r GP 497 hand staf

HG:8r GP 498 This noble ensample / to his sheep he yaf⁷
EL:6r GP 498 sheep[~] yaf

HG:8r GP 499 That first he wroghte / and afterward # he taughte
EL:6r GP 499 firste that

HG:8r GP 502 That if gold ruste / what sholde Iren do
EL:6r GP 502 shal

HG:8r GP 503 For if a preest be foul / in whom we truste
EL:6r GP 503 on

HG:8r GP 506 A shiten Shepherde / and a clene sheep[~]
EL:6r GP 506 shepherde

HG:8r GP 507 Wel oghte a preest⁷ # ensample for to yiue
EL:6r GP 507 preest / yeue

HG:8r GP 508 By his clenness / how þ^t his sheep sholde lyue
EL:6r GP 508 sheep[~]

HG:8r GP 509 He sette noght⁷. his benefice to hyre
EL:6r GP 509 nat

HG:8r GP 510 And leet his sheep / encombred in the Myre
EL:6r GP 510 sheep[~]

HG:8r GP 511 And ran to Londou[~] / vn to Seint Poules
EL:6r GP 511 londou[~] seint

HG:8r GP 512 To seeken hym / a Chauntrye for soules
EL:6r GP 512 seken # chauntrie

HG:8v GP 513 Or with a bretherede / to been withhoolde
EL:6r GP 513 bretherhed withholde

HG:8v GP 514 But dwelte at hoom / and kepte wel his foolde
EL:6r GP 514 dwelleth # kepeth folde

HG:8v GP 515 So þ^t the wolf⁷ # ne maade it noght⁷ myscarye
EL:6r GP 515 that wolf / made nat myscarie

HG:8v GP 516 He was a Shepherde / { } and noght a Mercenarye
EL:6r GP 516 Shepherde # Mercenarie

HG:8v GP 517 And thogh he hooly weere { } / and vertuous
EL:6r GP 517 though were # v[~]tuous

HG:8v GP 518 He was noght⁷ to synful men despitous
EL:6r GP 518 nat⁷

HG:8v GP 519 Ne of his speche / daungerous / ne digne
EL:6r GP 519 #

HG:8v GP 520 But in his techyng⁷ discret⁷ and benygne
EL:6r GP 520 discret

HG:8v GP 521 To drawen folk⁷ to heuene / w^t fairnesse
 EL:6r GP 521 folk # by

HG:8v GP 523 But it weere / any psone obstynaat⁷
 EL:6r GP 523 were persone obstinat⁷

HG:8v GP 524 What so he weere / of heigh / or lowe estat⁷
 EL:6r GP 524 were # lough estat

HG:8v GP 525 Hym wolde he snybben / sharply for the nonys
 EL:6r GP 525 #

HG:8v GP 526 A bettre preest⁷ # I trowe # ther nowher noon ys
 EL:6r GP 526 preest / / p^t

HG:8v GP 527 He wayted / after no pomp[~] / and reuerence
 EL:6r GP 527 waiteth pompe #

HG:8v GP 528 Ne maked hym / a spyced conscience
 EL:6r GP 528 # spiced

HG:8v GP 529 But Cristes loore / and hise Apostles twelue
 EL:6r GP 529 cristes

HG:8v GP 531 ¶ With hym ther was a Plowman / was his broother
 EL:6v GP 531 # {3W}ith # brother

HG:8v GP 532 That hadde ylad of donge / ful many a Footer
 EL:6v GP 532 dong⁷ # fother

HG:8v GP 533 A trewe swynkere / and a good was he
 EL:6v GP 533 swynker⁷

HG:8v GP 534 Lyuyng in pees / and pfit charitee
 EL:6v GP 534 parfit

HG:8v GP 535 God loued he best⁷ # with al his hoole herte
EL:6v GP 535 best /

HG:8v GP 536 At alle tymes / thogh hym gamed / or smerte
EL:6v GP 536 he #

HG:8v GP 537 And thanne his Neighebore / right as hym selue
EL:6v GP 537 neighebore right

HG:8v GP 538 He wolde thresshe / and ther to / dyke and delue
EL:6v GP 538 thresshe therto #

HG:8v GP 539 For Cristes sake / for euery poure wight⁷
EL:6v GP 539 cristes wight

HG:8v GP 540 With outen hyre / if it laye in his myght⁷
EL:6v GP 540 W^t hire lay myght⁷

HG:8v GP 541 His tythes # payde he / ful faire and wel
EL:6v GP 541 Hise tithes / #

HG:8v GP 543 In a Tabard^d he rood / vp on a Mere
EL:6v GP 543 Tabard vpon

HG:8v GP 544 Ther was also / a Reue / and a Millere
EL:6v GP 544 {3T}her #

HG:8v GP 545 A Somonour / and a Pardoner also
EL:6v GP 545 Somnour

HG:8v GP 546 A Maunciple / and my self⁷ ther weere namo
EL:6v GP 546 self were

HG:8v GP 547 ¶ The Millere / was a stout carl / for the nones
EL:6v GP 547 # Miller⁷ #

HG:8v GP 548 Ful byg⁷ he was / of brawen / and eek of bones
 EL:6v GP 548 byg brawn

HG:8v GP 549 That proeued wel / for ouer al ther he cam
 EL:6v GP 549 proued ou²al

HG:8v GP 551 He was short shuldred / brood / a thikke knarre
 EL:6v GP 551 sholdred

HG:8v GP 552 Ther was no dore / that he noolde heue of harre
 EL:6v GP 552 p^t ne wolde

HG:9r GP 553 Or breke it at a rennyng^e / with his heed
 EL:6v GP 553 it⁷ rennyng⁷ #

HG:9r GP 554 His beerd / as any sowe / or fox / was reed
 EL:6v GP 554 berd #

HG:9r GP 555 And ther to brood / as thogh it weere a spaade
 EL:6v GP 555 thogh were spade

HG:9r GP 556 Vp on the cop^r # right of his nose he haade
 EL:6v GP 556 / right hade

HG:9r GP 557 A werte / and ther on stood / a tuft⁷ of heerys
 EL:6v GP 557 # toft herys

HG:9r GP 558 Reede / as the bristles / of a sowes eerys
 EL:6v GP 558 Reed brustles erys

HG:9r GP 559 Hise nosethirles / blake weere and wyde
 EL:6v GP 559 were

HG:9r GP 560 A swerd and a bokeler / baar he by his syde
 EL:6v GP 560 bar

HG:9r GP 561 His mouth as greet was / as a greet fourneys
EL:6v GP 561 forneys

HG:9r GP 562 He was a Ianglere / # a Golyardeys
EL:6v GP 562 Iangler² and goliardeys

HG:9r GP 563 And that was moost⁷ of synne and harlotryes
EL:6v GP 563 harlotries

HG:9r GP 564 Wel koude he stelen corn / and tollen thryes
EL:6v GP 564 thries

HG:9r GP 566 A whit coote / and a blew hood wered hee
EL:6v GP 566 cote he

HG:9r GP 567 A Baggepipe / wel koude he / blowe and sowne
EL:6v GP 567 baggepipe #

HG:9r GP 569 ¶ A gentil Maunciple / was ther / of a Temple
EL:6v GP 569 # {3A} # temple

HG:9r GP 570 Of which / Achatours # myghte take exemple
EL:6v GP 570 # /

HG:9r GP 571 For to been wyse / in byynge of vitaille
EL:6v GP 571 be wise

HG:9r GP 572 For wheither p^t he payde / or took by taille
EL:6v GP 572 that

HG:9r GP 573 Algate / he wayted so / in his achaa⁷
EL:6v GP 573 Achaa⁷

HG:9r GP 575 ¶ Now is nat that of god / a ful greet grace
EL:6v GP 575 # # fair

HG:9r GP 576 That swich a lewed mannes wit⁷ shal pace
EL:6v GP 576 wit

HG:9r GP 577 The wysdom / of an heep[~] / of lerned men
EL:6v GP 577 wisdom #

HG:9r GP 578 Of Maistres hadde he # mo / than thryes ten
EL:6v GP 578 maistres / # thries

HG:9r GP 579 That weeren / of lawe / expert⁷ and curious
EL:7r GP 579 weren #

HG:9r GP 580 Of whiche / ther weere a dozeyne / in that hous
EL:7r GP 580 þer weren duszeyne #

HG:9r GP 581 Worthy / to been Stywardes / of rente / and lond^þ
EL:7r GP 581 # #

HG:9r GP 583 To make hym lyue / by his ~~þ~~pre good
EL:7r GP 583 maken

HG:9r GP 584 In honour dettelees / but if he weere wood
EL:7r GP 584 hono^r were

HG:9r GP 585 Or lyue as scarsly / as hym lyst desire
EL:7r GP 585 list⁷

HG:9r GP 586 And able / for to helpen / al a Shire
EL:7r GP 586 # shire

HG:9r GP 587 In any caas / that myghte falle / or happe
EL:7r GP 587 þ^t #

HG:9r GP 588 And yet this Maunciple / sette hir aller cappe
EL:7r GP 588 manciple

HG:9r GP 589 ¶ The Reue / was # a splendre coleryk⁷ man
EL:7r GP 589 # {3T}he # / colerik

HG:9r GP 590 His beerd was shaue / as neigh as euer he kan
EL:7r GP 590 berd ny eu⁷

HG:9r GP 591 His heer was by his eerys / ful rownd yshorn
EL:7r GP 591 erys round

HG:9r GP 592 His top⁷ was dokked / lyk⁷ a preest byforn
EL:7r GP 592 lyk biforn

HG:9v GP 593 Ful longe weere hise legges / and ful leene
EL:7r GP 593 were his lene

HG:9v GP 594 Ylik a staf⁷. # ther / was no calf yseene
EL:7r GP 594 Ylyk staf / # ysene

HG:9v GP 595 Wel koude he keepe / a Gerner # and a Bynne
EL:7r GP 595 kepe # gerner / bynne

HG:9v GP 596 Ther was noon Auditour / koude on hym wynne
EL:7r GP 596 of

HG:9v GP 597 Wel wiste he / by the droghte # and by the reyn
EL:7r GP 597 /

HG:9v GP 599 His lordes sheep⁷ / his neet / his dayerye
EL:7r GP 599 neet⁷ #

HG:9v GP 601 Was hoolly / in this Reues gou⁷nyng^e #
EL:7r GP 601 gouernyng /

HG:9v GP 602 And by his couenant⁷. yaf the rekenyng^e
EL:7r GP 602 couenant⁷ rekenyng⁷

HG:9v GP 603 Syn that his loord / was twenty yeer of age
EL:7r GP 603 lord

HG:9v GP 604 Ther koude no man / brynge hym in arrerage
EL:7r GP 604 Arrerage

HG:9v GP 605 Ther nas Baillyf⁷. # hierde / nor oother hyne
EL:7r GP 605 baillif ne

HG:9v GP 606 That he ne knew / his sleighte / and his couyne
EL:7r GP 606 # # sleighte #

HG:9v GP 607 They weere adrad of hym / as of the deeth
EL:7r GP 607 were

HG:9v GP 609 With greene trees / shadwed was his place
EL:7r GP 609 grene

HG:9v GP 610 He koude better / than his lord purchace
EL:7r GP 610 #

HG:9v GP 611 Ful riche / he was astoored pryuely
EL:7r GP 611 # astored

HG:9v GP 613 To yeue / and leene hym / of his owene good
EL:7r GP 613 # lene

HG:9v GP 614 And haue a thank⁷. # and yet a coote and hood
EL:7r GP 614 thank / gowne

HG:9v GP 615 In youthe / he lerned hadde / a good Mister
EL:7r GP 615 # hadde lerned # myster

HG:9v GP 616 He was a wel good wrighte / a Carpenter
EL:7r GP 616 wrighte #

HG:9v GP 617 This Reue sat⁷ vp on a wel good Stot⁷
 EL:7r GP 617 ful stot⁷

HG:9v GP 618 That was a Pomely gray / and highte Scot⁷
 EL:7r GP 618 al pomely grey high^te

HG:9v GP 619 A long Surcote of Pers / vp on he haade
 EL:7r GP 619 surcote pers vpon hade

HG:9v GP 620 And by his syde / he baar a rusty blaade
 EL:7r GP 620 blade

HG:9v GP 621 Of Northfolk was this Reue / of which I telle
 EL:7r GP 621 Northfolk⁷

HG:9v GP 622 Bisyde a town / men clepyn Baldeswelle
 EL:7r GP 622 Biside toun clepen

HG:9v GP 623 Tukked he was / as is a Frere aboute
 EL:7r GP 623 frere

HG:9v GP 624 And euere he rood / the hyndreste of oure route
 EL:7r GP 624 eu^e

HG:9v GP 625 ¶ A Somonour was ther with vs / in that place
 EL:7r GP 625 # {2A} w^t #

HG:9v GP 627 For Sawceflewm he was / with eyen narwe
 EL:7v GP 627 saucefleem #

HG:9v GP 628 And hoot he was / and lecherous as a Sparwe
 EL:7v GP 628 As sparwe

HG:9v GP 629 With scaled browes blake / and pyled berð^ð
 EL:7v GP 629 # piled

HG:9v GP 630 Of his visage / children weere aferd^b
 EL:7v GP 630 were

HG:9v GP 631 Ther nas quyk⁷ siluer / lytarge / ne Brymstoon
 EL:7v GP 631 quyk siluer⁷ # # brymstoon

HG:9v GP 632 Borace / Ceruce / ne Oille of Tartre noon
 EL:7v GP 632 Boras oille

HG:10r GP 633 Ne oynement⁷. that wolde clense and byte
 EL:7v GP 633 oynement⁷

HG:10r GP 634 That hym myghte helpen / of his whelkes whyte
 EL:7v GP 634 myghte the white

HG:10r GP 636 Wel loued he garlek⁷ oynons # and eek lekes
 EL:7v GP 636 garleek⁷ /

HG:10r GP 637 And for to drynke strong wyn / reed as blood
 EL:7v GP 637 drynken

HG:10r GP 638 Thanne wolde he speke / and crye as he were wood
 EL:7v GP 638 crie

HG:10r GP 638/1 <missing>
 EL:7v GP 638/1 And whan þ^t he / wel dronken hadde the wyn

HG:10r GP 638/2 <missing>
 EL:7v GP 638/2 Thanne wolde he speke no word but latyn

HG:10r GP 639 A fewe t^{mes} hadde he / two / or thre
 EL:7v GP 639 #

HG:10r GP 640 That he hadde lerned / out of som decree
 EL:7v GP 640 had

HG:10r GP 642 And eek ye knowe wel / how þ^t a Iay
 EL:7v GP 642 knowen

HG:10r GP 643 Kan clepen watte # as wel as kan the Pope
 EL:7v GP 643 / pope

HG:10r GP 644 But who so koude / in oother thyng hym grope
 EL:7v GP 644 thyng⁷

HG:10r GP 645 Thanne hadde he spent⁷ al his philosophie
 EL:7v GP 645 Philosophie

HG:10r GP 646 Ay # {Questio} {quid} {iuris} / wolde he crye
 EL:7v GP 646 / {questio} crie

HG:10r GP 647 ¶ He was # a gentil harlot⁷ and a kynde
 EL:7v GP 647 # /

HG:10r GP 649 He wolde suffre / for a quart⁷ of wyn
 EL:7v GP 649 quart

HG:10r GP 651 A twelf monthe / and excusen hym at the fulle
 EL:7v GP 651 excuse atte

HG:10r GP 652 Ful pryuely / a fynch eek koude he pulle
 EL:7v GP 652 pⁱuely

HG:10r GP 654 He wolde techen hym / to haue noon awe
 EL:7v GP 654 Awe

HG:10r GP 655 In swich caas / of the Ercedeknes curs
 EL:7v GP 655 Ercedekenes

HG:10r GP 656 But if a mannes soule / were in his purs
 EL:7v GP 656 But⁷

HG:10r GP 658 Purs # is the Ercedeknes helle / seyde he
 EL:7v GP 658 / Ercedekenes #

HG:10r GP 659 ¶ But wel I woot / he lyed right in dede
 EL:7v GP 659 # right

HG:10r GP 661 For curs wol sle / right as assoillyng⁷ sau^yth
 EL:7v GP 661 slee right sau^yth

HG:10r GP 663 ¶ In daunger hadde he / at his owene gyse
 EL:7v GP 663 # gise

HG:10r GP 664 The yonge gerles / of the diocise
 EL:7v GP 664 girles

HG:10r GP 666 A gerland / hadde he set⁷ vp on his heed
 EL:7v GP 666 gerland⁸ set vpon

HG:10r GP 667 As greet⁷. # as it were / for an Ale stake
 EL:7v GP 667 greet /

HG:10r GP 668 A bokeler / hadde he maad hym of a cake
 EL:7v GP 668 bokeleer Cake

HG:10r GP 669 ¶ With hym ther rood / a gentil Pardoner
 EL:7v GP 669 # {3W}ith was

HG:10r GP 670 Of Rouncyual / his freend / and his comper
 EL:7v GP 670 Rounciuale # compeer

HG:10r GP 671 That streight was comen / fro the Court of Rome
 EL:7v GP 671 co^rt

HG:10r GP 672 Ful loude he soong⁷ com hyder loue to me
 EL:7v GP 672 hider

HG:10v GP 673 This Somono^r # baar to hym / a styf burdoun
 EL:8r GP 673 / bar # stif

HG:10v GP 674 Was neu^e trompe / of half so greet a soun
 EL:8r GP 674 neuere

HG:10v GP 675 ¶ This Pdoner / hadde heer / as yelow as wex
 EL:8r GP 675 # Pardoner #

HG:10v GP 676 But smothe it heeng⁷ as dooth a stryke of flex
 EL:8r GP 676 strike

HG:10v GP 677 By ounces / henge his lokkes þ^t he hadde
 EL:8r GP 677 hise

HG:10v GP 678 And ther with / he his shuldres ouerspradde
 EL:8r GP 678 hise ou^r spradde

HG:10v GP 681 For it was trussed # vp / in his walet⁷
 EL:8r GP 681 / #

HG:10v GP 682 Hym thoughte / he rood # al of the newe Iet⁷
 EL:8r GP 682 /

HG:10v GP 684 Swiche glarynge eyen / hadde he as an hare
 EL:8r GP 684 #

HG:10v GP 685 A vernycle / hadde he sowed / vp on his cappe
 EL:8r GP 685 #

HG:10v GP 687 Bretful of pardou^r / comen from Rome al hoot⁷ #
 EL:8r GP 687 Bret ful hoot /

HG:10v GP 688 A voys he hadde / as smal / as hath a Goot⁷ #
 EL:8r GP 688 # goot /

HG:10v GP 689 No berd hadde he / ne neuere sholde haue
 EL:8r GP 689 neu²e

HG:10v GP 690 As smothe it was / as it were late yshaue
 EL:8r GP 690 shaue

HG:10v GP 691 I trowe # he were a geldyng⁷ or a Mare
 EL:8r GP 691 / geldyng mare

HG:10v GP 692 But of his craft⁷. fro Berwyk # in to Ware
 EL:8r GP 692 craft⁷ /

HG:10v GP 694 For in his Male / he hadde a pilwe beer
 EL:8r GP 694 male

HG:10v GP 695 Which þ^t he seyde / was oure lady veyl
 EL:8r GP 695 #

HG:10v GP 696 He seyde he hadde / a gobet of the seyl
 EL:8r GP 696 gobet⁷

HG:10v GP 697 That Seint Peter hadde / whan þ^t he wente
 EL:8r GP 697 seint

HG:10v GP 698 Vp on the See / til Ihu Crist hym hente
 EL:8r GP 698 see Ihu[~] crist

HG:10v GP 699 He hadde a cros of lato^W / ful of stones
 EL:8r GP 699 croys latou[~]

HG:10v GP 701 But with thise relykes / whan þ^t he foond
 EL:8r GP 701 w^t relykes fond^ð

HG:10v GP 702 A poure pson / dwellyng vp on lond
 EL:8r GP 702 pso^W dwellynge vpon lond^ð

HG:10v GP 704 Than þ^t the psoᵂ gat⁷ # in Monthes tweye
 EL:8r GP 704 pson gat /

HG:10v GP 706 He made the pson / and the peple his apes
 EL:8r GP 706 psoᵂ # Apes

HG:10v GP 707 But trewely / to tellen at the laste
 EL:8r GP 707 atte

HG:10v GP 708 He was in chirche / a noble Ecclesiaste
 EL:8r GP 708 # ecclesiaste

HG:10v GP 709 Wel koude he / rede # a lesson / and a Storie
 EL:8r GP 709 # / lessou[~] # or storie

HG:10v GP 710 But alderbest⁷ # he soong an Offertorie
 EL:8r GP 710 alderbest / song

HG:10v GP 711 For wel he wiste / whan þ^t soong was songe
 EL:8r GP 711 song

HG:10v GP 712 He moste p²che / and wel affyle his tonge
 EL:8r GP 712 affile

HG:11r GP 714 Ther fore he soong⁷ the muryerly and loude
 EL:8r GP 714 Therefore song⁷ murierly

HG:11r GP 715 ¶ Now haue I toold yow / soothly in a clause
 EL:8r GP 715 # {4N}Ow # shortly

HG:11r GP 716 Thestaat / tharray / the nombre / and eek the cause
 EL:8r GP 716 Thestaat⁷ # # 7

HG:11r GP 718 In Southwerk⁷. # at this gentil hostelrye
 EL:8r GP 718 Southwerk / as

HG:11r GP 719 That highte the tabard⁸ / faste by the belle
 EL:8r GP 719 Tabard

HG:11r GP 721 How þ^t we baren vs / that ilke nyght⁷
 EL:8v GP 721 that # nyght⁷

HG:11r GP 722 Whan we weere / in that hostelrye alyght⁷
 EL:8v GP 722 were hostelrie alyght⁷

HG:11r GP 724 And al the remenant⁷ of oure pilgrymage
 EL:8v GP 724 remenaunt pilgⁱmage

HG:11r GP 725 ¶ But first I pray yow / of youre curteisye
 EL:8v GP 725 # first⁷

HG:11r GP 726 That ye narette it / noght my vileynye
 EL:8v GP 726 # nat

HG:11r GP 727 Though þ^t I pleyedly speke / in this matere
 EL:8v GP 727 Thoghⁿ # mateere

HG:11r GP 728 To telle yow / hir wordes / and hir cheere
 EL:8v GP 728 #

HG:11r GP 729 Ne thogh I speke / hir wordes þ^prely
 EL:8v GP 729 #

HG:11r GP 732 He moot reherce / as neigh as eu⁷e he kan
 EL:8v GP 732 ny

HG:11r GP 734 Al speke he / neuer so rudeliche and large
 EL:8v GP 734 or

HG:11r GP 736 Or feyne thyng⁷ or fynde wordes newe
 EL:8v GP 736 thyng⁷.

HG:11r GP 737 He may nocht spare / al thogh he weere his brother
 EL:8v GP 737 nat were

HG:11r GP 738 He moot as wel / seye o word / as another
 EL:8v GP 738 #

HG:11r GP 739 Crist spak hym self⁷ # ful brode in holy writ #
 EL:8v GP 739 Crist⁷ self / hooly /

HG:11r GP 741 Ek Plato seith / who so kan hym rede
 EL:8v GP 741 Eek

HG:11r GP 742 The wordes / mote be cosyn / to the dede
 EL:8v GP 742 moote #

HG:11r GP 743 ¶ Also I pray yow / to foryeue it me
 EL:8v GP 743 # prey

HG:11r GP 744 Al haue I nat set folk / in hir degree
 EL:8v GP 744 #

HG:11r GP 745 Here in this tale / as þ^t they sholde stonde
 EL:8v GP 745 Heere

HG:11r GP 747 ¶ Greet cheere / made oure hoost vs euerichon
 EL:8v GP 747 chiere #

HG:11r GP 748 And to the souper / sette he vs anon
 EL:8v GP 748 soper

HG:11r GP 749 He serued vs / with vitaille / at the beste
 EL:8v GP 749 #

HG:11v GP 754 A fairer burgeys / was ther noon in Chepe
 EL:8v GP 754 Burgeys

HG:11v GP 755 Boold of his speche / and wys / and wel ytaught⁷
 EL:8v GP 755 # ytaught⁷

HG:11v GP 756 And of manhode / hym lakked right naught⁷
 EL:8v GP 756 manhod right naught⁷

HG:11v GP 757 Eke ther to / he was right a murye man
 EL:8v GP 757 Eek therto myrie

HG:11v GP 758 And after souper / pleyen he bigan
 EL:8v GP 758 soper

HG:11v GP 759 And spak of murthe / amonges othere thynges
 EL:8v GP 759 myrthe

HG:11v GP 760 Whan þ^t we # hadde maad oure rekenynges
 EL:8v GP 760 that /

HG:11v GP 761 And seyde thus / now lordes trewely
 EL:8v GP 761 lordynges

HG:11v GP 762 Ye been to me / right wel come hertely
 EL:8v GP 762 right welcome

HG:11v GP 763 For by my trouthe / if þ^t I shal nat lye
 EL:8v GP 763 that

HG:11v GP 764 I seigh noght this yeer / so murye a compaignye
 EL:8v GP 764 saugh nat myrie co^opaignye

HG:11v GP 765 Atones in this herberwe / as is now
 EL:8v GP 765 #

HG:11v GP 767 And of a myrthe / I am right now bithoght⁷
 EL:8v GP 767 right bythoght⁷

HG:11v GP 768 To doon yow ese / and it shal coste noght⁷
 EL:8v GP 768 noght⁷

HG:11v GP 769 ¶ Ye goon to Caunt²bury / god yow spede
 EL:9r GP 769 Caunterbury speede

HG:11v GP 770 The blisful Martir / quyte yow youre mede
 EL:9r GP 770 martir quite meede

HG:11v GP 773 For trewely / confort / ne murthe is noon
 EL:9r GP 773 confort⁷ # myrthe

HG:11v GP 774 To ryde by the weye / domb as # stoon
 EL:9r GP 774 ride # doumb the

HG:11v GP 775 And ther fore / wol I maken yow desport⁷
 EL:9r GP 775 therefore disport⁷

HG:11v GP 780 Tomorwe / whan ye ryden by the weye
 EL:9r GP 780 riden

HG:11v GP 781 Now by my fader soule / þ^t is deed
 EL:9r GP 781 # that deed^ð

HG:11v GP 782 But # ye be murye / I wol yeue yow myn heed
 EL:9r GP 782 if myrie heed^ð

HG:11v GP 783 # Hoold vp youre hondes / with outen moore speche
 EL:9r GP 783 ¶ hond^ð # w^touten

HG:11v GP 784 ¶ Oure conseil / was nat longe for to seche
 EL:9r GP 784 #

HG:11v GP 785 Vs thoughte / it was nat worth / to make it wys
 EL:9r GP 785 noght

HG:11v GP 786 And graunted hym / with outen moore avys
 EL:9r GP 786 wit auys

HG:11v GP 787 And bade hym seye / his voidit⁷ as hym leste
 EL:9r GP 787 bad #

HG:11v GP 789 But taketh it nocht⁷ # I pray yow in desdeyn
 EL:9r GP 789 taak noucht / prey

HG:11v GP 792 In this viage / shal tellen tales tweye
 EL:9r GP 792 telle

HG:12r GP 793 To Caunterburyward⁸ / I mene it so
 EL:9r GP 793 Caunterburyward

HG:12r GP 795 Of auentures / þ^t whilom haue bifalle
 EL:9r GP 795 that han

HG:12r GP 796 And which of yow / þ^t bereth hym best of alle
 EL:9r GP 796 that

HG:12r GP 797 That is to seyn / that telleth in this cas
 EL:9r GP 797 caas

HG:12r GP 798 Tales of best sentence / and moost solas
 EL:9r GP 798 solaas

HG:12r GP 799 Shal haue a Souper / at oure aller cost⁷
 EL:9r GP 799 soper⁷ #

HG:12r GP 800 Here in this place / sittynge by this post⁷
 EL:9r GP 800 Heere

HG:12r GP 801 Whan that we come agayn / fro Caunt⁹bury
 EL:9r GP 801 # Caunterbury

HG:12r GP 803 I wol my self⁷ # goodly wit yow ryde
 EL:9r GP 803 self / with

HG:12r GP 804 Right at myn owene cost⁷ and be your⁷ gyde
 EL:9r GP 804 Right youre

HG:12r GP 805 And who so wole / my Iuggement with seye
 EL:9r GP 805 withseye

HG:12r GP 806 Shal paye / al that we spende by the weye
 EL:9r GP 806 spenden

HG:12r GP 807 And if ye vouche sauf / þ^t it be so
 EL:9r GP 807 sauf⁷ # that

HG:12r GP 808 Tel me anon / with outen wordes mo
 EL:9r GP 808 anon

HG:12r GP 809 And I wol erly / shape me ther fore
 EL:9r GP 809 therefore

HG:12r GP 810 ¶ This thyng was graunted / and oure othes swore
 EL:9r GP 810 #

HG:12r GP 812 That he wolde vouche sauf / for to do so
 EL:9r GP 812 sauf⁷ #

HG:12r GP 813 And that # he wolde been / oure gou⁷nour
 EL:9r GP 813 he / # gouvernour

HG:12r GP 814 And of oure tales / Iuge and reportour
 EL:9r GP 814 Reportour

HG:12r GP 815 And sette a souper / at a certeyn prys
 EL:9r GP 815 soper⁷ # pris

HG:12r GP 816 And we # wol ruled been / at his deuys
 EL:9r GP 816 / reuled #

HG:12r GP 817 # In heigh and logh / and thus by oon assent⁷
 EL:9v GP 817 ¶ heigh lough

HG:12r GP 819 And ther vp on / the wyn was fet anoon
 EL:9v GP 819 anon

HG:12r GP 820 We dronken / and to reste wente echoū
 EL:9v GP 820 echon

HG:12r GP 822 ¶ A morwe / whan þ^t day # bigan # to sprynge
 EL:9v GP 822 # Amorwe / gan for

HG:12r GP 824 And gadred vs / togydres # # in a flok⁷
 EL:9v GP 824 gadrede # togidre / alle

HG:12r GP 825 And forth we ryden / a litel moore than pas
 EL:9v GP 825 riden paas

HG:12r GP 828 And seyde / lordes / herkneth if yow leste
 EL:9v GP 828 # lordynges

HG:12r GP 829 ¶ Ye woot youre forward / and it yow recorde
 EL:9v GP 829 foreward

HG:12r GP 830 If euensong / and morwesong⁷ acorde
 EL:9v GP 830 morwesong accorde

HG:12r GP 832 As euere mote I drynke # wyn / or Ale
 EL:9v GP 832 / #

HG:12v GP 833 Who so be # rebel / to my Iuggement⁷
 EL:9v GP 833 / #

HG:12v GP 834 Shal paye / for al / that by the wey is spent
 EL:9v GP 834 # þ^t spent⁷

HG:12v GP 835 Now draweth cut⁷ er þ^t we ferrer twynne
 EL:9v GP 835 draweth

HG:12v GP 836 He # which þ^t hath the shorteste / shal bigynne
 EL:9v GP 836 / #

HG:12v GP 837 ¶ Sire knyght quod he / my mayster and my lord
 EL:9v GP 837 # knyght lord^a

HG:12v GP 838 Now draweth cut⁷ # for that is myn acord
 EL:9v GP 838 cut / accord^a

HG:12v GP 840 And ye sire Clerc⁷. # lat be youre shamefastnesse
 EL:9v GP 840 sir⁷ clerk /

HG:12v GP 841 Ne studieth noght⁷ # ley hond to / euery man
 EL:9v GP 841 noght / #

HG:12v GP 842 ¶ Anoon to drawen / euery wight bigan
 EL:9v GP 842 # Anon wight

HG:12v GP 843 And shortly / for to tellen / as it was
 EL:9v GP 843 #

HG:12v GP 845 The sothe is this / the Cut fil to the knyght⁷
 EL:9v GP 845 cut knyght⁷

HG:12v GP 846 Of which # ful blithe and glad was euery wight⁷
 EL:9v GP 846 / wyght⁷

HG:12v GP 847 And telle he moste his tale / as was resoun
 EL:9v GP 847 A resou⁷

HG:12v GP 848 By forward / and by composicioū
 EL:9v GP 848 foreward composicioū

HG:12v GP 850 And whan this goode man / saugh þ^t it was so
 EL:9v GP 850 An

HG:12v GP 851 As he / þ^t wys was / and obedient⁷
 EL:9v GP 851 that #

HG:12v GP 852 To kepe his forward / by his free assent⁷
 EL:9v GP 852 foreward

HG:12v GP 854 What wel come be the Cut⁷ # in goddes name
 EL:9v GP 854 What⁷ cut / a

HG:12v GP 856 And with that word / we ryden forth oure weye
 EL:9v GP 856 w^t

HG:12v GP 857 And he bigan / with right a murye cheere
 EL:9v GP 857 right myrie

HG:12v GP 858 His tale anon / and seyde as ye may heere
 EL:9v GP 858 anon in this manere #

The Canterbury Tales (General Prologue) の Hengwrt 写本と Ellesmere 写本のテキスト校合研究

地村彰之・中尾佳行・松尾雅嗣・Norman F. Blake・Estelle Stubbs 編

本研究の目的は、ジェフリー・チョーサーの『カンタベリー物語』の84写本のうち最も重要であると考えられる Hengwrt 写本(以下 Hg)と Ellesmere 写本(以下 El)のテキスト校合を行うことである。

Hg 写本は、最も古い写本であり、その分チョーサーのオリジナルに最も近いと考えられている。一方、El 写本は写字生の編集が周到に施され、その分最も完成に近いもので、従来多くの刊本のベースにされてきた。Hg 写本は一部欠落部があるが、El 写本は写字生の関与故にオリジナルから逸脱しているのではないかという疑問が残る。本テキスト校合研究は、いわば対極的な2つの写本の相互補完的な情報を通して、チョーサーの英語の実相をより網羅的に、より客観的に把握することを可能にしてくれるものである。

平成5年度科学研究費補助金一般研究(c)において、チョーサーの『カンタベリー物語』について、El 写本に主として依拠した Robinson 版 (1957) と Hg 写本の忠実な転写である Blake 版 (1980) を比較し、その差異を網羅的に明らかにした。その成果は Jimura, Nakao and Matsuo (1995) に集約した。一方、Blake 版のコンコードダンスは Blake, Burnley, Matsuo and Nakao (1994) などにおいてすでに公刊している。今回のテキスト校合研究は、1995年の研究の延長上に位置づけることができるが、あくまでも刊本ではなくて写本そのものの比較研究であることに特徴がある。

2000年に発行された *The Hengwrt Chaucer Digital Facsimile* (Estelle Stubbs 編)の CDROM 版は、チョーサーの textual criticism に対する多大な貢献をしている。ただし、両写本が左右に対照して併置されているだけで、本研究のように行単位での単語・語句の異同を網羅的に列挙したデータになっていない。その意味で、この広島大学とシェフィールド大学との共同研究の成果は、Stubbs の研究を補完するものである。本研究では、Stubbs に倣い写本に出来る限り忠実なフォントを用い、写本を再現することに努めた。この研究は、チョーサーの言語の語彙・統語・韻律の研究に不可欠な基礎的データを提供し、彼の textual criticism に貢献することである。